

Journals

No. 201

Monday, April 27, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 201

Le lundi 27 avril 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That Bill C-624, An Act to amend the National Anthem Act (gender), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 29, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:34 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the House: (a) recognize that (i) since 2006, the government has spent nearly \$750 million dollars on advertising, (ii) a great deal of this has been partisan advertising that serves no public interest, (iii) this is an affront to taxpayers who work hard and expect that the government will treat their money with respect; and therefore (b) call on the government to submit all advertising to a third-party review process before it is approved, to ensure that it is an appropriate, proportional, and prudent expenditure of public funds.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 avril 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 34, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) depuis 2006, le gouvernement a dépensé près de 750 millions de dollars en publicité, (ii) une vaste partie de cette publicité était partisane et ne visait aucun objectif d'intérêt public, (iii) il s'agit d'un affront pour les contribuables qui gagnent durement leur argent et qui s'attendent à ce que le gouvernement gère respectueusement cet argent; par conséquent, que la Chambre b) demande au gouvernement de soumettre toute la publicité à un processus d'examen par un tiers, pour approbation, pour veiller à ce que les fonds publics soient dépensés de façon adéquate, proportionnelle et prudente.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50 (4), the Speaker informed the House that Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Ms. Turmel (Hull—Aylmer).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-5094, 412-5136, 412-5148 and 412-5176 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-39;

— No. 412-5109 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-13;

— No. 412-5193 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-12.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), Bill C-671, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (hate speech), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs), moved, — That a take-note debate on the subject of the ongoing situation in Ukraine take place, pursuant to Standing Order 53.1, on Wednesday, April 29, 2015.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), le Président informe la Chambre que M. Julian (Burnaby—New Westminster) a été nommé membre du Bureau de la régie interne en remplacement de M^{me} Turmel (Hull—Aylmer).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-5094, 412-5136, 412-5148 et 412-5176 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-412-7-39;

— n^o 412-5109 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-412-9-13;

— n^o 412-5193 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-412-44-12.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. McKay (Scarborough—Guildwood), le projet de loi C-671, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (propos haineux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères), propose, — Qu'un débat exploratoire sur la question de la situation en cours en Ukraine ait lieu, conformément à l'article 53.1 du Règlement, le mercredi 29 avril 2015.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5422 and 412-5423) and one concerning sex selection (No. 412-5424);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning border crossings (No. 412-5425);

— by Mr. Valeriote (Guelph), six concerning genetic engineering (Nos. 412-5426 to 412-5431);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the grain industry (No. 412-5432);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5433);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 412-5434);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), three concerning the grain industry (Nos. 412-5435 to 412-5437);

— by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5438);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-5439) and one concerning security information (No. 412-5440);

— by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning cruelty to animals (No. 412-5441) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5442).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) presented the answers to questions Q-1111 and Q-1112 on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 28, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Monday, April 20, 2015, the House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 18*)

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-5422 et 412-5423) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5424);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet des postes frontaliers (n^o 412-5425);

— par M. Valeriote (Guelph), six au sujet du génie génétique (n^{os} 412-5426 à 412-5431);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5432);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5433);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n^o 412-5434);

— par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5435 à 412-5437);

— par M. Vaughan (Trinity—Spadina), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 412-5438);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n^o 412-5439) et une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5440);

— par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 412-5441) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5442).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) présente les réponses aux questions Q-1111 et Q-1112 inscrites au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 avril 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2015, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 18*)

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limouilou), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) gives billions of dollars in handouts to the wealthy few through income splitting, doubling Tax-Free Savings Accounts, and tax loopholes for CEOs;

(b) fails to help middle class families by creating affordable, quality childcare spaces;

(c) contains no plan to make life more affordable by tackling unfair ATM fees or high credit card rates;

(d) fails to restore the age of retirement to 65 by reversing cuts to Old Age Security;

(e) does nothing to help workers by reinstating the federal minimum wage and raising it to \$15 an hour;

(f) fails to fight climate change or grow the economy while protecting the environment; and

(g) relies on one time asset sales and accounting sleight-of-hand to achieve a balance.”.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), — That the amendment be amended by adding the following:

“(h) unfairly benefits the rich instead of helping the middle class and those working hard to join it; and

(i) contains no plan for jobs and growth.”.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Côté (Beauport—Limouilou), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement parce qu'elle :

a) accorde des milliards de dollars en cadeaux à quelques bien nantis grâce au fractionnement du revenu, au doublement du plafond de cotisation au compte d'épargne libre d'impôt et aux échappatoires fiscales pour les PDG;

b) n'aide pas les familles de la classe moyenne en ne créant pas de places en garderie de haute qualité à coût abordable;

c) ne prévoit rien pour rendre la vie plus abordable en ne s'attaquant pas aux frais de guichet automatique injustes ni aux taux d'intérêt élevés sur les cartes de crédit;

d) ne rétablit pas l'âge de la retraite à 65 ans en ne renonçant pas aux coupes dans les prestations de la Sécurité de la vieillesse;

e) ne fait rien pour aider les travailleurs en ne rétablissant pas le salaire minimum fédéral et en ne l'augmentant pas à 15 \$ de l'heure;

f) ne lutte pas contre les changements climatiques ou ne stimule pas la croissance économique tout en protégeant l'environnement;

g) repose sur la vente ponctuelle d'actions et sur des acrobaties comptables pour parvenir à l'équilibre. ».

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Brison (Kings—Hants), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« h) profite de façon inéquitable aux riches au lieu d'aider les gens de la classe moyenne et ceux qui font tout pour s'y intégrer;

i) ne contient aucun plan visant les emplois et la croissance. ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 379 — Vote n° 379)

YEAS: 114, NAYS: 147

POUR : 114, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Casey
Cash	Chan	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Footé	Fortin	Freeland	Garneau

Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Pécelet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Tremblay	Trudeau
Valeriotte	Vaughan — 114		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson

Wong
Young (Vancouver South)

Woodworth
Yurdiga

Yelich
Zimmer — 147

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning international trade (Nos. 412-5443 and 412-5444);

— by Mr. Lobb (Huron—Bruce), one concerning genetic engineering (No. 412-5445) and one concerning the grain industry (No. 412-5446).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet du commerce international (n^{os} 412-5443 et 412-5444);

— par M. Lobb (Huron—Bruce), une au sujet du génie génétique (n^o 412-5445) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5446).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.